

當代的交輝

暗戀男聲系列
27

reflection

指揮／聶焱庠 鋼琴／李孟峰 拉繙人男聲合唱團

Taipei Male Choir

104.5.19(二) 19:30 國家音樂廳

指導單位



贊助單位



印刷贊助



拉縉人今年邁入第十八個年頭，除了努力推廣台灣的合唱發展工作之外，今年我們更將版圖延伸到了對岸，成立了「拉縉人上海混聲室內合唱團」，而拉縉人也從最早的男聲合唱團，成為了包含男聲合唱團、青年合唱團、少年兒童合唱團、風雅頌合唱團、歌手等多元化合唱種類的「拉縉人合唱藝術中心」。此外，除了每年固定於澎湖進行演藝團隊駐點媒合計劃，暑假舉行「拉縉人兒童合唱營」之外，今年也籌辦了「第二屆全國高中男聲合唱研討會暨觀摩會」，我們希望藉著展演以及教育，讓合唱文化更能夠深植人心。

今年，拉縉人男聲合唱團在上半年推出的大製作，以「當代的交輝」命名，選擇了當代作曲家的男聲合唱作品，上半場的外文作品描繪天、地、雷、光等自然相關的經文及詩詞；下半場將演出中文作品，除了于京君為本團改編的「四首中國民歌」的男聲版本、李孟峰改編的「民歌組曲」外，也將演唱周鑫泉創作的「城南送別」，並且將演唱兩首蕭泰然的作品，向這位剛辭世的大師致敬。

在此感謝每一位支持的朋友，也感謝樂手們以及成功高中合唱團的同學們大力協助，未來，我們會繼續努力在合唱的領域中耕耘，為繼續提升藝術水準以及推動男聲合唱發展盡我們更多的力量。

藝術總監

聶焱庠

演出 曲目

O Nata Lux 出自光明的光明 John Pamintuan
Lux Aurumque 金色光芒 Eric Whitacre
The Cloths of Heaven 天堂的織錦 Z. Randall Stroope
The Ground 大地 Ola Gjeilo
Raua Needmine 鐵的咒語 Veljo Tormis

中場休息

四首中國民歌 于京君 編曲

一鋪灘灘
茉莉花
茉莉花
鳳陽歌

遊子回鄉 鄭兒玉 詞 蕭泰然 曲
嚙通嫌台灣 林央敏 詞 蕭泰然 曲 一夫 編曲
城南送別 李叔同、林海音 詞 周鑫泉、John Pond Ordway 曲

民歌組曲 李孟峰 編曲

阿美阿美 曾炳文 詞 曾炳文 曲
讓我們看雲去 鐘麗莉 詞 黃大城 曲
木棉道 洪光達 詞 馬兆駿 曲
雨中即景 王夢麟 詞曲



聶焱庠

台北市立成功高中、政治大學廣播電視學系畢業、輔仁大學音樂研究所指揮組，主修合唱指揮，師事蘇慶俊老師，碩士論文主題為日本當代作曲家木下牧子作品之研究，為國內第一部研究該作曲家之著作，畢業時獲選為該年度「斐陶斐榮譽學會」榮譽會員。

2008 年指揮成功高中合唱團參加「香港國際青少年合唱節」獲得「青年男聲組」金牌冠軍、「民謠組」金牌。指揮拉繚人男聲合唱團赴法國參加「歐洲六大賽優勝隊伍聯合音樂會」。2009 年率拉繚人男聲合唱團參加「第 25 屆寶塚國際室內合唱比賽」獲得總冠軍。2010 年創立「拉繚人少年兒童合唱團」、「拉繚人青年合唱團」。2011 年率拉繚人男聲合唱團參加「第六屆哈莫尼音樂節」獲「男聲室內合唱組」金牌冠軍、「最佳浪漫時期作品演繹獎」、個人並榮獲「最佳藝術指揮成就獎」三項大獎。2012 年創立「拉繚人風雅頌合唱團」，指揮拉繚人男聲合唱團錄製「千縷清風」專輯入圍第 23 屆傳統暨藝術類金曲獎「最佳演唱獎、最佳專輯製作人獎、最佳古典音樂專輯獎」，並榮獲「最佳演唱獎」。2013 年率成功高中合唱團、拉繚人青年合唱團參加「第

九屆釜山國際合唱節」獲得青少年組、古典混聲組金牌，成功高中合唱團同時獲得總冠軍，個人也獲得「最佳指揮獎」。

近年來，多次指揮合唱團參加全國學生音樂比賽獲得特優佳績，經常應邀擔任客席指揮與研習講座講師，多次擔任縣市與全國學生音樂比賽評審。現為台灣合唱協會理事，拉繚人合唱藝術中心藝術總監，拉繚人男聲合唱團、拉繚人青年合唱團、拉繚人風雅頌合唱團、上海拉繚人室內合唱團，成功高中、光仁高中合唱團指導老師，大湖國小、東湖國中男聲合唱團客席指導，並任教於真理大學音樂應用學系。



李孟峰

1984 年生於台北。2012 年畢業於國立台北藝術大學音樂研究所，主修鋼琴，師事王美齡教授。在學期間擔任類型伴奏，包含器樂、聲樂、與合唱伴奏。曾任安坑長老教會、救恩長老教會、七張長老教會聖歌隊，漳和國中、復興高中合唱團伴奏；服役期間，擔任國防部示範樂隊及國宴樂團鋼琴手，2007 年擔任「罕見天使楊玉欣」婚禮司琴。

2005 年起加入拉繹人男聲合唱團至今，於各項演出中擔任伴奏。於 2009 年 7 月隨拉繹人男聲合唱團赴日本寶塚、神戶、東京演出。2012 年隨拉繹人赴德國參加奧迪夏日音樂節 (Audi Sommerkonzerte) 演出。2013 年隨拉繹人青年合唱團赴韓國參加第 9 屆釜山國際合唱節。現任拉繹人男聲合唱團、拉繹歌手、拉繹人青年合唱團、拉繹人風雅頌合唱團鋼琴伴奏。

除職業伴奏外，同時致力於鋼琴教學、及音樂編曲製作。於 2012 年，將原作曲者尹詩涵的「今年夏天」，改編為同聲二部、混聲四部及管弦樂團伴奏版本，同時獲選為 2012 年全國音樂比賽國小組指定曲之一。同年間，參與警廣交通電台，台呼音樂配樂製作。

2013 年改編民歌「外婆的澎湖灣」。2014 年參與錄製電影「只要一分鐘」的鋼琴配樂。同年間，受拉繹人歌手團委託改編民歌「阿美阿美」、「讓我們看雲去」、「木棉道」及「雨中即景」為男聲四部合唱版本。

弦樂四重奏

第一小提琴／郭承昊

1989 年出生於台灣台北，五歲開始學習小提琴。先後畢業於福星國小、南門國中、師大附中、國立臺北藝術大學、與其管弦與擊樂研究所。師承陳廷輝、廖純、余道昌、吳庭毓和蘇顯達教授，也曾接受過呂思清、Guillaume Pays、Marina Chiche、David Taylor、Simon Standage、Viviane Hagner 和 Svetlin Roussev 等大師的指導。合作演出過的樂團包括：國立臺北藝術大學管絃樂團、師大附中校友管樂團、國防部示範樂隊交響樂團、長榮交響樂團和 NSO 國家交響樂團。

第二小提琴／古昌平

2004 年，考進高雄中學音樂班，師事林佳霖老師。在高中期間得獎：全國音樂比賽弦樂四重奏優等第一名，高雄市音樂比賽鋼琴獨奏音樂班組優等，高雄市音樂比賽小提琴音樂班組優等第四名，全國音樂比賽鋼琴五重奏優等。在高中期間，也擔任高雄中學管絃樂團首席。於 2006 年 9 月就讀中山大學；並且進入巴洛克樂團演奏，此時師事楊仁傑老師。於 2008 年 8 月轉學至東吳大學，師事彭廣林老師並且於 2011 年 6 月畢業於東吳大學。2011 年 6 月於國防部示範樂隊服役。在 2012 年 9 月就讀國立臺北藝術大學音樂研究所，繼續專攻小提琴，師事簡名彥老師。在 2014 年 6 月從台北藝術大學音樂研究所畢業。

中提琴／許義昕

畢業於輔仁大學音樂系及研究所，師事何君恆教授，因成熟技術及謙遜的工作態度，經常受邀各樂團演出，包括台北市交響樂團，長榮交響樂團，新北市交響樂團，國防部示範樂隊，台北愛樂管絃團，台中市交響樂團，普羅藝術家樂團，當代樂賞管絃樂團、樂興之時管絃樂團，TFO 電影交響樂團等演出。同時也與許多知名演奏家一同合作演出（Amy Potter、Gary Schocker、寧峰、郎朗、呂思清、久石讓等等）。現除任教於中小學音樂班外，同時也擔任樂高渥克公關廣告活動有限公司音樂總監，製作各大品牌及演唱會（johnnie walker、royal salute、2014 台北市政府跨年晚會、澳門旅遊局、3M 路跑活動、遠雄建案等等），並參與數多 MV、平面、偶像劇、微電影及電影拍攝。

大提琴／李姿慧

小學至碩士皆在台灣接受完整的音樂教育。畢業於台北市市立教育大學大提琴演奏碩士。師承鄭伊晴教授。求學期間多次參加學校協奏曲大賽以及教育局比賽 皆榮獲良好成績，於2001-2003、2007年陸續獲得教育局比賽優等，並在高中、大學、研究所 皆獲得協奏曲比賽的冠軍，並皆和學校管弦樂團合作演出協奏曲之夜。期間也曾接受英國布里斯托爾國際大提琴比賽首獎的 Reiner Hochmuth 教授大師班。

樂團經驗則積極參與廣藝愛樂、台北愛樂管弦樂團、樂興之時管弦樂團、台中市立交響樂團、名家大提琴弦樂團的演出。現任教於新北市南湖國小、永和國小弦樂團、萬華國中大提琴老師、台灣古典音樂協會大提琴講師。

郭岷勤／箏

2013年畢業於國立臺灣藝術大學中國音樂學系碩士班，主修古箏，師從張儷瓊教授。2009年畢業於國立臺南藝術大學七年一貫制中國音樂學系，先後師從藍貴美、胡慈芬、吳旻靜、林東河、黃俊錫、鄭德淵、楊佩璇、彭景老師。現任「三個人」團長。2011年與2013年獲選為國立中正文化中心樂壇新秀。2012年獲選第四屆九歌民族樂團新秀。2010年獲得第一屆臺灣傳樂之星暨府城文化大使選拔賽最佳詮釋獎。2007年獲得第十四屆臺北市民族器樂大賽第一名。2002年至2005年期間連續獲得三屆中華國樂學會彈撥大賽第一名。

康基祐／二胡

台南人，畢業於國立嘉義大學音樂系，主修鋼琴，副修聲樂。鋼琴師事謝勤雄、林淑芬老師；聲樂師事姚立含、洪綺玲老師。二胡師事楊正安、孫文軒老師。2012年考取國立台灣師範大學音樂系在職進修班研究所指揮組，主修合唱指揮，現師事孫愛光博士。現任拉繃人男聲合唱團與國立實驗合唱團男低音團員。



拉繚人男聲合唱團 Taipei Male Choir

拉繚人男聲合唱團的前身是「成功高中校友合唱團」，自1998年首場音樂會之後，即深獲各方好評和讚許，2003年起連續十二年獲選為行政院文建會（現為文化部）扶植演藝團隊，持續致力於推廣男聲合唱及創新展演，介紹精緻的合唱藝術給社會大眾，2005年起也開始招收非成功高中畢業的團員。多年來，足跡踏遍韓國、日本、新加坡、馬來西亞、香港、上海、德國、法國、波蘭等地。歷經唐天鳴老師指揮，現由聶焱庠老師擔任藝術總監暨指揮。

歷年來，拉繚人男聲合唱團對外有著不錯的成績：參加「中山杯金嗓獎合唱比賽」連續五屆獲得冠軍；2002年參加於南韓釜山舉辦的「第二屆奧林匹克國際合唱比賽」獲得三面金牌，其中「男聲室內合唱組」更為總冠軍；2003年參加日本「第20屆寶塚國際室內合唱比賽」榮獲兩組金獎冠軍；2004年參加德國布萊梅舉辦的「第三屆奧林匹克國際合唱比賽」獲得兩面金牌；2005年受邀參加於日本京都所舉辦的「第七屆世界合唱研討會」演出；2007年於法國杜爾舉辦的國際合唱比賽獲得「同聲組冠軍」等四項大獎；2008年受邀

前往法國參加「第16屆國際大賽優勝者合唱音樂節」巡迴演出；2009年參加日本「第25屆寶塚國際合唱比賽」獲得總冠軍；2010年於上海東方藝術中心演出、上海世界博覽會「台北館」演出。2011年參加德國「斯圖加特史提夫茲教堂音樂節」，是此音樂節五十年來首支華人隊伍，之後於「第六屆哈莫尼音樂節」榮獲「室內男聲合唱組」金牌冠軍、「最佳浪漫時期作品演繹獎」、「最佳藝術指揮成就獎」三項大獎。

根據2006年的歐洲 INTERKULTUR Foundation 所公佈的世界合唱團排名中，拉繚人男聲合唱團（Taipei Male Choir）榮獲世界 TOP 500 合唱團之第六名，更在世界男聲合唱團排名中名列第一，更證明了本團多年來的在合唱音樂上所做的努力，獲致了豐碩的成果，也代表台灣躋身成為世界高水準的著名合唱團之一。

本團期望成為專業的合唱團隊，更成為世界優秀的男聲合唱團之一。創團十週年時所錄製的第一張專輯「In Love with You」，在第19屆金曲獎中入圍傳統暨藝術類「最佳古典音樂專輯獎、最佳



演唱獎以及最佳專輯製作人獎」，並榮獲「最佳演唱獎」。2012年，第二張專輯「千縷清風」入圍第23屆金曲獎「最佳古典音樂專輯獎、最佳演唱獎以及最佳專輯製作人獎」三項大獎，並二度榮獲「最佳演唱獎」。未來我們將更用心，期望在合唱音樂上有更高的突破，發揚台灣合唱文化，展現「拉絳人」的熱忱與實力。

組織編制

藝術總監	聶焱庠
執行長	林俊龍
營運長	黃世雄
團務經理	陳又慈 陳駿騏 廖文瑞
鋼琴	李孟峰 吳駿朋
青年合唱團	趙敏含
少年兒童合唱團	洪晴濤 高華珍
風雅頌合唱團	楊巧晴 戴明容
歌手	連芳貝
上海室內混聲合唱團	劉靜諭 張震
聲樂指導	張美莉 范婷玉 林義偉
	湯發凱 車炎江

演出人員

第一男高音 Tenor I

林義偉 卓冠甫 賴建邑 徐人偉 莊智文
 鄧志明 胡延志 賴世壕 湯發凱 陳奕先
夏正 李弈陞 陳柏瑄 謝岳哲 郭睿彤

第二男高音 Tenor II

林政勛 簡上儒 陳凱斌 洪鈺翔 游博能
 陳秉麟 陳駿騏 韓智淳 黃建勛 李尚潔
黃柏豪 李宥承 藍正翔 張哲皓 林昱安
唐宇謙 郭慶霖 葉承翰

第一男低音 Bass I

黃世雄 劉恆 李厚霖 周文安 錢皓哲
 方軾涵 王子龍 游家皓 孫育韋 鄧景升
游季勳 江皓平 柯皓綸 盧昱廷 林敬嘉
鄭日成 林士杓 葛詠恩 陳俊昇

第二男低音 Bass II

彭志宇 高永霖 劉杰笙 康基祐 廖文瑞
 李孟峰 王榮翰 王中昱 吳東恩 李昀
林伯威 陳帝宗 許仲文 蘇于鈞 黃柏誠
彭軍維 謝侑博

※ 畫底線者為協演人員，台北市立成功高中合唱團

O Nata Lux 出自光明的光明

帕米圖安 (John August Pamintuan, b.1972) 是菲律賓當代作曲家以及合唱指揮家，他的合唱作品遍及世界各地，至近已經有超過 200 首的委託創作作品，他跟許多世界各地的合唱團合作，合唱作品也得過許多大獎，包括 2009 年法國杜爾國際合唱比賽 (Florilege Vocal de Tours) 的最佳世界首演作品獎。

此曲是由新加坡指揮杜萬盛 (Ban Sheng Toh) 指揮的 St. Joseph' s Institution Vocal Ensemble 委託創作，為兩段式的作品，經由不斷重複的小動機以及上行的音型，來描繪自光明而生的光明。

O nata lux de lumine, redemptor saeculi
出自光明的光明

Christe Jesu.
救世主耶穌基督

Lux Aurumque

金色光芒

韋塔克 (Eric Whitacre, b.1970) 是美國當代作曲家及指揮家，他的作品已在世界各地的音樂會曲目中佔有相當地位，並曾獲得許多作品獎項，更於 2001 年成為了美國合唱指揮協會 (ACDA) 的 Raymond C. Brock 基金會定期委託創作的最年輕受獎者。美國唱片指南於 1997 年將他的第一張錄音《韋塔克的音樂》 (The Music of Eric Whitacre)，評為十大經典專輯之一；洛杉磯時報稱讚他的音樂是「撼動人心且令人感到不寒而慄的和聲音響，具有超自然美感及想像的音樂。」

此曲是韋塔克於 2000 年受坦帕灣大師合唱團 (Master Chorale of Tampa Bay) 委託所創作，並於 2004 年應洛杉磯同志男聲合唱團 (Gay Men's Chorus of Los Angeles) 委託改編為男聲合唱。歌詞取材自 Edward Esch 的詩作，後由美國詩人 Charles Anthony Silvestri 翻成拉丁文。作品中韋塔克以他特有的音堆手法及和聲色彩，呈現迷樣的光芒，一如歌詞中所表達的金色光芒般神祕卻又溫暖人心。

Lux, calida gravisque pura velut aurum
光 溫暖廣大如純金一般

Et canunt angeli molliter modo natum.
天使也輕聲對新生兒歌唱

The Cloths of Heaven 天堂的織錦

史徒普 (Z. Randall Stroope, b.1953) 是美國作曲家暨合唱指揮家，目前任教於奧克拉荷馬州立大學音樂系，也經常擔任許多合唱團的客席指揮，並為歐洲兩個夏日音樂節的藝術總監。他的作品包含器樂曲以及合唱曲，是位多產的作曲家，他的合唱作品暢銷全球，已超過三百萬份之多。

此曲的歌詞來自著名愛爾蘭詩人葉慈 (William Butler Yeats, 1865-1939) 的詩作「Aedh Wishes for the Cloths of Heaven」，收錄於 1899 年出版的第三冊詩集「蘆葦中的風 (The Wind Among the Reeds)」，威斯康辛州立大學的男聲合唱團「The Singing Statesmen」委託創作。全曲為 ABA 的三段式，利用長線條的旋律建構出寬闊的畫面。

Had I the heavens' embroidered cloths,
倘若我有天堂的綢緞

Enwrought with golden and silver light,
來織就金銀的光彩

The blue and the dim and the dark cloths
透著湛藍、朦朧和晦暗的

Of night and light and the half light,
夜晚、白晝和晨曦、向晚

I would spread the cloths under your feet:
我願在你跟前鋪展這陵羅綢緞

But I, being poor, have only my dreams;
可我，羽翼未豐，只有那瑰麗的夢

I have spread my dreams under your feet;
遂在你跟前將夢延展

Tread softly because you tread on my dreams.
請溫柔地踏上 這是我獻予你的夢

The Ground

大地

耶洛 (Ola Gjeilo, b.1978) 是挪威作曲家與鋼琴家，2001 年前往美國學習作曲，並於 2006 年於茱莉亞音樂學院完成他的作曲碩士學位，曾在全世界超過 30 個國家的音樂廳演奏及錄音，也經常與許多合唱團及音樂家合作。他的合唱作品多由鳳凰城歌手 (Phoenix Chorale) 發表，也經常在專輯中親自擔任鋼琴伴奏的部分。

此曲來自耶洛在 2008 年的創作「日出彌撒 (Sunrise Mass)」的最後一個部分，以「大地 (The Ground)」為這首曲子命名，是象徵整部彌撒經歷了漫長的旅程，最終回歸大地與平靜。後來單獨出版成單曲，並在序奏和尾奏增加了鋼琴的部分，原本創作給混聲合唱鋼琴以及弦樂四重奏，今晚演出的是 2012 年舊金山同志合唱團 (San Francisco Gay Men's Chorus) 委託改編的版本。全曲總共分為三個部分，採用同一個旋律，但藉由不斷轉調增加段落間的張力，而開頭與結尾合唱團都以長音符所製造出來的和聲音響，與弦樂互相輝映，描繪出大地的廣闊與平靜。

弦樂四重奏：第一小提琴／郭承昊 第二小提琴／古昌平 中提琴／許義昕 大提琴／李姿慧

Pleni sunt caeli et terra gloria tua
祢的光榮充滿天地

Benedictus qui venit in nomine Domini.
奉主名而來的人當受讚美

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
除免世罪的天主羔羊

Dona nobis pacem.
請賜給我們平安

Raua Needmine

鐵的咒語

愛沙尼亞作曲家托密斯 (Veljo Tormis, b. 1930) 是現今最重要及多產的合唱作曲家之一，目前已創作超過超過 300 首合唱作品。他在愛沙尼亞首都塔林 (Tallinn) 音樂學院學習管風琴，但在蘇維埃政權入侵後被迫中斷，之後他轉而學習作曲。在蘇維埃時代，音樂為愛沙尼亞人提供一張安全網，讓他們在蘇維埃政權統治下仍可以維護自己的國家尊嚴。托密斯的音樂當中常帶有濃厚的民族音樂色彩，因此成為愛國中心人物。對托密斯而言，海是重要的靈感來源。家鄉就在海邊的他也創作過許多有關海的作品。

本首作品的故事背景取材自十七世紀位於芬蘭東方的國家卡雷利亞 (Karelia) 的史詩「卡烈瓦之地 (Kalevala)」，主要在講述一個英雄維納墨嫩 (Väinämöinen) 的歷險故事，這個段落出現在盧恩文第九章節 (Rune XI)：鐵的起源 (Origin of Iron)，描述鐵的生成過程，歌曲藉由固定而且不斷反覆的節奏，製造了強而有力的張力。托密斯將卡雷利亞當地民間頌唱符文時的古旋律，伴以耐人尋味的動機安排，讓這首歌的戲劇色彩和音樂張力起伏精采萬分，相當地引人入勝。

打擊／陳毅 獨唱／卓冠甫、高永霖

Ohoi sinda, rauda raiska,
喔 卑劣的鐵 你這個惡棍
rauda raiska, rähkä kurja,
卑劣的鐵 詛咒纏身的沼澤礦

liha sööja, luu pureja,
你這個嗜肉者 蝕骨者
vere süütuma valaja!
你這個潑灑純真之血的狂徒

Kust said kurja, kange' eksi,
狠毒的你 如何得到魔力

üleliia ülbe' eksi?
告訴我你為何變得如此頑皮

Hurjuh sinda, rauda raiska!
卑劣的鐵 你這該死的混帳

Tean ma sündi su sõgeda,
我深知你的誕生 你這個愚鈍的傻瓜

arvan algust su õela!
我對你的根源瞭若指掌 你這個惡魔

Käisid kolme ilmaneitsit,
曾有三尊聖靈徘徊遊蕩，

taeva tütarta tulista,
她們是熾熱如火的蒼穹之女

lüpsid maale rindasida,
用豐滿的乳房哺育大地

soo peale piimasida.
用濃醇的奶水滋潤沼澤

Üks see lüpsis musta piima,
自從她們其中一人噴灑汗濁的奶水

sest sai rauda pehme' eda,
軟鐵與熟鐵便悄悄誕生

teine valgeta valasi,
接著第二人噴灑潔白的奶水

sellest tehtud on teraksed,
調質鋼隨之降臨

kolmas see veripunasta,
最後第三人噴灑血紅的奶水

sellest malmi ilma tulnud.
沼澤礦萌芽發軔

Tean ma sündi su sõgeda,
我明瞭你的誕生 你這個愚鈍的傻瓜

arvan algust su õela!
我對你的根源瞭若指掌 你這個惡魔

Ei sa siis veel suuri olnud,
然後你便不再崇高威武

ei veel suuri, ei veel uhke,
不再孔武有力 不再傲慢無禮

kui sa ääsilla ägasid,
當你在白熱的鎔爐裡嗚咽呻吟

vingusid vasara alla.
在榔頭的陣陣搥擊下怨聲連連

Toodi ussilta ilada,
從毒蛇那掇來唾液

musta maolta mürgikesta.
從黑蛇那掇來毒液

Ei see raud kuri olekski
讓鐵不再包庇罪孽

ilma usside ilata.
少了蛇的唾液

Varja nüüd vägeva Looja,
庇祐我們 至高無上的造物主

kaitse kaunike Jumala,
保全我們 全能的上帝

et ei kaoks see mees koguni,
讓芸芸眾生脫離殞滅的悲劇

hoopistükkis ema lapsi.
聖母之子消失得無影無蹤

四首中國民歌

于京君現任教於澳洲墨爾本大學和維多利亞藝術學院，是改革開放後首批到國外學習現代作曲的作曲家之一。1980-1982年她在日本東京音樂大學跟隨湯淺讓二先生（美國加利福尼亞大學作曲教授）和池邊晉一郎先生（日本作曲家協會主席）學習現代作曲技法，之後至美國繼續學習作曲，她的作品屢次在歐美、日本及澳大利亞等地獲獎。

這首由于京君編曲「四首中國民謠」包含了《一鋪灘灘》《茉莉花》《茉莉花》《鳳陽歌》，是澳洲雪梨室內合唱團委託創作，於2013年的亞洲巡迴中演出，前三首歌是對於大自然之美的反映，詠唱茉莉花之美及綠洲的楊柳樹。最後一首則是描述社會的黑暗面，暗指經濟崩壞的痛苦與絕望，再沒有孩童可供販賣，只好打花鼓渡日。本曲於2014年由拉繚人男聲合唱團委託改為男聲版本，加上古箏及二胡伴奏，具有濃濃的中國風味。

古箏／郭岷勤 二胡／康基祐

一鋪灘灘

一鋪灘灘楊柳樹 一鋪灘灘青
一叢一叢山桃花 唉呀呀呆
好像胭脂雲
一群一群金翅鳥 飛呀飛出林
一串一串金銀鈴 唉呀呀呆
亮呀亮晶晶
一鋪灘灘楊柳樹 一鋪灘灘青
一灣一灣清泉水 唉呀呀呆
映出滿天星

茉莉花

好一朵美麗的茉莉花
好一朵美麗的茉莉花
芬芳美麗滿枝芽
又香又白人人誇
讓我來將你摘下
送給別人家
茉莉花 茉莉花

茉莉花 獨唱／林義偉

好一朵茉莉花
滿園花草
香也香不過她
我有心
摘一朵戴

鳳陽花鼓

說鳳陽 道鳳陽
鳳陽本是好地方
自從出了朱皇帝
十年倒有九年荒
大戶人家賣驢馬
小戶人家賣兒郎
奴家沒有兒郎賣
身背花鼓走四方

蕭泰然 1928 年出生於高雄，父親為留日齒科醫師，母親為留日鋼琴家，亦為蕭泰然之鋼琴啟蒙者，由於家中成員多為虔誠的基督徒，因此從小就接觸教會音樂和西洋古典音樂的薰陶，奠立日後音樂生涯的良好基礎，爾後受到許常惠影響，開始將學習重心從鋼琴擴展到作曲。1977 年移民美國，一生致力於臺灣本土音樂融入西方音樂的創作。

1959 年自台南長榮中學畢業後，在高錦花老師的協助下，考入師大音樂專修科，後回母校入大學部，於 1963 年取得學士學位。在學期間，與留日鋼琴家李富美老師習琴，並成為甫從法國學成歸國之許常惠老師的入室弟子，正式開啟其音樂創作生涯。此時期可稱為蕭泰然音樂創作的啟蒙時期，作品多為親近易懂之宗教音樂及兒童合唱曲。

1965-1967 年至日本武藏野大學深造，鋼琴師事中根伸之，作曲師事藤本秀夫。回國後，先後任教於私立文藻女子外語專科學校、高雄女師專科學校、台南家專音樂科、台南神學院音樂系，並於 1973 年獲聘為國立臺灣師範大學音樂系講師，教授鋼琴與和聲等課程。正當他以鋼琴家、作曲家及音樂教師等多重身分，於台灣樂壇展露光芒之際，因家中突遭巨變，蕭泰然遂於 1977 年舉家遷居美國。

旅美期間，因家計之需，蕭泰然初以經營藝品店維生，但因念念不忘音樂創作，遂於 1986 年申請進入美國加州州立大學洛杉磯分校就讀，主修作曲，學習現代音樂創作技法，並於 1987 年取得作曲碩士學位，並確立以「台灣

民謠的精神為主體，融入西方古典、浪漫、印象及現代音域的技巧，來培育現代的台灣新音樂」為重要創作方向。其後十年間，創作不輟，獲得各項榮譽，陸續完成包括《一九四七年序曲》等多首大型管弦樂作品。在寫作《一九四七年序曲》期間，蕭泰然一度腦血管破裂，生命垂危，但他對音樂創作之執著與堅毅，仍使他於健康狀況極為不佳的情況下，完成這部作品，其不屈不撓之精神，實在為人所感佩。

蕭泰然畢生貢獻於音樂創作上，其音樂因體驗人生苦難而展現出真摯、自然、溫和與韌性的特色，撫慰無數海內外同胞的心。音樂之價值在蕭泰然的創作生涯與對同胞的感動中得到最光榮的彰顯。2015 年病逝。

遊子回鄉

在 1960 年到 1980 年之間，有許多台灣出國的留學生，由於台灣政府的思想過於封閉，而莫名其妙地被列入黑名單，因此製造了許多心酸的冤獄以及人生悲劇。而許多海外遊子，也因為如此，二十年間甚至是三十年都未能回到台灣。到了 1987 年之後台灣終於回歸憲政，解除了戒嚴，也解除黑名單。使遊子們能達成回鄉的心願。

蕭泰然老師因為長年旅居他鄉，對於這種思鄉情懷相當有感觸，因此選了鄭兒玉所作的歌詞，將所有的悲傷以及痛苦融入在詩中，把心中所感化為文字。作曲家以簡單的兩種素材語法，製造出情境上的轉變，更是使歌詞之中的思鄉情懷表露無遺，增添不少鄉愁感，最後終於能如願的反鄉。

獨唱／湯發凱

看見故鄉的山 感覺才無孤單
滿心不曉得通講 所受安慰解流浪
感謝給我有根基礎 我要誇口美麗鄉土
感謝給我有根基礎 我要誇口美麗鄉土

嚙通嫌台灣

此曲的歌詞自 1987 年秋天發表後，獲得自立晚報、台視、中廣合辦之《新時代歌曲》創作獎首獎，1991 年又獲得《金曲獎》最佳「非華語」作詞人獎。從歌曲內容可以瞭解過去祖先的辛勤開墾，縱然台灣土地狹小，我們仍享有豐富的物產資源，只要用心去努力奉獻，秉持這種精神，我們的幸福不會輸給任何人。由於這首歌富有很深的鄉土情感和教育意義，所以有人稱這首歌曲是「新望春風」。作詞、作曲家用音樂表現了對台灣的情感，這個讓我們瞭解了祖先過去開墾的辛勞，培養我們後代子孫感恩的心。台灣這塊土地雖然狹小，但是也給我們許多的產物和資源，只要用心的去愛惜這塊土地，幸福真的是不會輸給任何人的。

咱若愛祖先 請你嚙通嫌台灣 土地雖然有卡隘
阿爸的汗 阿母的血 沃落鄉土滿四界
咱若愛子孫 請你嚙通嫌台灣 也有田園也有山
果籽的甜 五穀的香 乎咱後代吃未空
咱若愛故鄉 請你嚙通嫌台灣 雖然討趁無輕鬆
認真打拼 前途有望 咱的幸福未輸人

城南送別

這首由周鑫泉創作的男聲四部的合唱作品，原是為了闊別多年的「陽明八重唱」於2013年在台北重聚相聚而寫，透過音樂創作，將昔日多少夜黑風、獨闖陽明校園的青澀伴奏記憶，化為今日一曲深深祝福心意。曲調仍保留穿梭於新知與舊雨之間，節拍依舊流連於12/8與4/4之際，然而歌詞部分卻與歌詞《送別》保有密切的關連。

眾所熟悉的《送別》曲調，原本來自1851年美國作曲家John Pond Ordway的歌曲'Dreaming of Home and Mother'，優美的曲調傳入東洋，被日本詩人、教育家犬童球溪(1879-1943)於1907年填詞為《旅愁》。1914年，結束留日生涯的音樂家李叔同(1880-1942)以此為底，填上中文歌詞，作成了在中國傳頌至今的《送別》一歌，《送別》的歌詞體現古典詩詞長短句法的文雅，意思平白易懂，卻意蘊悠長，堪稱音樂與文學的完美結合，隱然寓寄了濃厚的離愁之感。此外，作家林海音在其小說《城南舊事》裡，也兩次提起《送別》一曲，歌詞雖略有不同，但同樣寄喻深遠。

這首分為八個段落的《城南送別》，全曲由齊唱出發，最終又回到同一個音。隨著樂曲，八個段落呈現出不同的特色風格，流動的琴音與緊密交織的合聲完美配合，情緒隨著綿長樂句的引導逐漸醞釀，如同合唱團團員間種下的緊密情誼，真摯感人。

在最後的鋼琴部分，我特別放進樂曲裡出現在歌詞「人生」之處的音型，並在尾奏用上我向來喜用的和聲語法，做為心中「誠難」送別的結語。但願在別離多、歡聚少的人生裡，不論何往，大家不忘時時彼此珍惜、祝福。

(此介紹來自作曲家列於樂譜前之自述)

長亭外 古道邊 芳草碧連天
問君此去幾時來 來時莫徘徊
天之涯 地之角 知交半零落
人生難得是歡聚 惟有別離多

長亭外 古道邊 芳草碧連天
晚風拂柳笛聲殘 夕陽山外山
天之涯 地之角 知交半零落
一觴酌酒盡餘歡 今宵別夢寒

民歌組曲

1970 年代之前，台灣地區的年輕人喜愛的音樂主要為西洋流行音樂。但是在 1970 年代初，當台灣在外交上受到一連串的挫折（釣魚台事件、退出聯合國等等）之際，在有識之士之間，逐漸產生了「用自己的語言，創作自己的歌曲」的想法，致使民歌運動在 1970 年代中在大學生之間如火如荼地展開，使得該運動在日後不時和「校園民歌」風潮劃上等號。把這股風潮繼續往上推的，由唱片公司或是電視台於 1970 年代末期到 1980 年代末舉辦的歌唱比賽，如「金韻獎」、「民謠風」、「大學城」及「全國熱門音樂大賽」等等。從這些活動中，誕生了許多到今日依舊知名的歌手，例如齊豫、王夢麟、施孝榮、張雨聲、許景純等等。民歌運動中創作出來的歌曲，不僅是五、六年級生在求學或是初出社會時深刻的回憶，也在今日的社會中不斷地造成新的迴響。的確，台灣在歷經民歌運動之後，逐漸走出自己的路，擺脫當初依賴歐美流行音樂的處境。今日的台灣，無疑已經變成華語流行歌的中心，實踐了當初那份「用自己的語言，創作自己的歌曲」的理想。

華人地區廣義的民歌，當然並不是 1970 年代才產生的。不管是中國大陸地區或是台灣地區，都在幾百年甚至上千年的光陰中累積了各式各樣讓人朗朗上口的「民謠」。只是過去流傳在民間的民謠，在時間的長河中不斷地被無名的傳唱者修改，才逐漸變成日後某種大家都能朗朗上口的樣式（儘管其他變種的民謠依舊

存在）。然而，1970 年代以降創作出來的現代民歌，在智慧財產權的保護下不容別人隨意更動，又沒有時間的長河為它們淘洗。倘若當中還有幾首能夠持續在民間流傳下的，可以說，它們都是在創作的時候，就已經具有優美耐聽的旋律與普遍能夠打動人心的詞句。民歌運動催生者之一的楊雙澤認為：「因為所謂『民歌』就是要大家都能上口，不能加進太繁複華麗的旋律，太具西洋音樂的色彩」因此，民歌運動中的歌曲常見的特色是質樸的旋律，簡單的吉他或是鋼琴伴奏，歌詞內容上則是描繪自然風光，感懷人生與家國，歌詠愛情、親情，等真情至性的題材。

《阿美阿美》(1980)

阿美阿美幾時辦嫁妝 我急得快發狂
今天今天妳要老實講 我是否有希望
雖然我是個窮光蛋 人又長得不怎麼樣
但是妳要想一想 看看自己的長相

阿美阿美不要再徬徨 少女的青春短
今天今天妳不要倔強 快做我的新娘
雖然我沒有汽車洋房 吃得粗茶又淡飯
只要妳陪我作伴 包妳白白又胖胖
只要妳陪我作伴 包妳白白又胖胖

《讓我們看雲去》(1979)

女孩 為什麼哭泣
難道心中 藏著不如意
女孩 為什麼嘆息
莫非心裡 躲著憂鬱

年紀輕輕 不該輕嘆息
快樂年齡 不好輕哭泣
拋開憂鬱 忘掉那不如意

《木棉道》(1978)

紅紅的花開滿了木棉道 長長的街好像在燃燒
沈沈的夜徘徊在木棉道 輕輕的風吹過了樹梢
木棉道我怎能忘了 那是去年夏天的高潮
木棉道我怎能忘了 那是夢裡難忘的波濤

啊 愛情就像木棉道 季節過去就謝了
愛情就像那木棉道 蟬聲綿綿斷不了

《雨中即景》(1978)

嘩啦啦啦啦下雨了 看到大家嘛都在跑
叭叭叭叭計程車
他們的生意是特別好 (你有錢坐不到)
嘩啦啦啦啦淋濕了 好多人臉上嘛失去了笑
無奈何望著天 嘆嘆氣把頭搖

感覺天色不對 最好把雨傘帶好
不要等雨來了 見你又躲又跑 (哈哈)

轟隆隆隆隆打雷了 膽小的人都不敢跑 (怕怕)
無奈何望著天 嘆嘆氣把頭搖

工作人員

藝術總監 聶焱庠
執行長 林俊龍
營運長 黃世雄
團務經理 陳又慈 陳駿騏 廖文瑞
前台人員 王薇婷 黃佳婕 陳安 范鈺晨 吳承甄 盧彥君 杜佩一 詹子毅
樂曲介紹 聶焱庠 巫鴻瑜
攝影 吳梵霖
錄音工程 黃宏仁

特別感謝

李曜州先生 黃翠雀女士 陳鳳文女士 翁佳芬女士 車焯江先生
江建龍先生 吳瓊文女士 宋正玲女士 周文華先生 陳美芳女士
張愷芯女士 黃婉媛女士 蕭麗卿女士

卡之屋網路科技印刷有限公司
台北市立成功高級中學

拉繹人青年合唱團五周年團慶音樂會：自由

104 ● 5.25 mon. 19:30 國家音樂廳

指揮／聶焱庠 鋼琴／李孟峰 拉繹人青年合唱團

金曲美聲·繹動臺灣

104 ● 6.6 sat. 19:30 台中屯區演藝中心

6.13 sat. 14:30 花蓮縣文化局演藝廳

6.14 sun. 14:30 台東縣文化中心演藝廳

拉繹人歌手 鋼琴／李孟峰

拉繹人少年兒童合唱團成果發表音樂會

104 ● 6.27 sat. 14:30 南松山天主堂

拉繹人少年兒童合唱團 指揮／洪晴滢 鋼琴／吳駿朋

拉繹人風雅頌合唱團 指揮／聶焱庠 鋼琴／李孟峰

雅韻女聲室內合唱團 指揮／洪晴滢

第三屆拉繹人兒童合唱音樂營

104 ● 8.12-16 澎湖縣特殊教育資源中心 澎湖縣演藝廳

指揮／聶焱庠 洪晴滢 鍾華琳 鋼琴／李孟峰 吳駿朋 拉繹人少年兒童合唱團

波羅的海風情

104 ● 10.23 ^{fri.}
19:30 國家音樂廳

客席指揮／Vytautas Miškinis 拉脫維亞之聲 拉繹人男聲合唱團 拉繹人歌手 鋼琴／李孟峰

拉繹人男聲與德國大師貝爾紐斯 專輯發表音樂會

104 ● 11.8 ^{SUN.}
14:30 台南市文化中心演藝廳

指揮／Frieder Bernius 拉繹人男聲合唱團 鋼琴／李孟峰

魅力男聲III

星月夜

104 ● 11.25-26 ^{wed-thur.}
19:30 國家演奏廳

拉繹人歌手 客席指導／Paul Phoenix 鋼琴／李孟峰

次女高音范婷玉 2015 獨唱會

104 ● 11.29 ^{SUN.}
14:30 國家演奏廳

次女高音／范婷玉 鋼琴／謝欣容

藝文團體的永續經營 需要您的支持

若您願意贊助，請劃撥至下列帳號
並可依法開立捐款收據，以供報稅時減免之依據，匯款後請以電話聯絡
戶名：拉薩人男聲合唱團 銀行：台北富邦銀行 城中分行 帳號：500-210-000-324

台北市羅斯福路三段 171 號 11 樓之一 電話 (02)2364-4825 傳真 (02)2364-4938
<http://www.taipeimalechoir.net.tw/>